

# Job

## Chapter 12

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיֹּאמֶר: אֵיּוּב וַיַּעַן 1  
ve-dedi Eyyüb ve-yanıtladı  
[H0559](#) [H0347](#)

Ey&#252;p &#351;&#246;yle yan&#305;tlad&#305;:

אֲמַנָּם אֲתֶם-כִּי אֲנִי עַם וְעִמָּכֶם תְּמוּתָהּ חִכְמָה: 2  
gerçekten siz- çünkü halk ve-sizinle ölür bilgelik  
[H0551](#) [H4191](#) [H2451](#)

&#8249;&#8249;Kendinizi bir&#351;ey sand&#305;&#287;&#305;n&#305;z belli, Ama bilgelik de sizinle birlikte &#246;lecek!

כְּמוֹ- אֵין מִי- וְאֵת- מִכֶּם אֲנִי נִפְלֵא לֹא- כְּמוֹכֶם וְלֵבָב לִי גַם- 3  
gibi- yok kim- ve-kiminle- sizden ben düşen değil- sizin-gibi yürek bende hem-  
[H3644](#) [H0369](#) [H4310](#) [H0854](#) [H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H3644](#) [H3824](#) [H1571](#)

אַלֵּה: 3  
bunlar  
[H0428](#)

Sizin kadar benim de akl&#305;m var, Sizden a&#351;a&#287;&#305; kalmam. Kim bilmez bunlar&#305;?

צָדִיק שְׂחֹק וַיַּעַנְהוּ וְלֵרְעֵהוּ אֶהְיֶה קָרָא וְלֵרְעֵהוּ שְׂחֹק 4  
doğru alay-konusu ve-yanıtladı-onu Tanrı'ya çağırın olurum komşusuna alay-konusu  
[H6662](#) [H7814](#) [H0433](#) [H7121](#) [H1961](#) [H7453](#) [H7814](#)

תָּמִים: 4  
kusursuz  
[H8549](#)

&#8249;&#8249;G&#252;l&#252;n&#231; oldum dostlar&#305;ma, Ben ki, Tanr&#305;ya yakar&#305;rd&#305;m, yan&#305;tard&#305; beni. Do&#287;ru ve kusursuz adam g&#252;l&#252;n&#231; oldu.

רָגַל: לְמֹעֲדֵי נָכוֹן שְׂאֵנָה לְעִשְׂתּוֹת בּוֹז לְפִיד 5  
kayma zamanında hazır rahatın düşüncesinde küçümseven meşale  
[H7272](#) [H4571](#) [H7600](#) [H6248](#) [H0937](#) [H3940](#)

Kay&#305;s&#305;zlar felaketi k&#252;&#231;&#252;mser, Aya&#287;&#305; kayan&#305; umursamaz.

אֱלֹהֵי הַבֵּיא לְאִשָּׁר אֵל לְמַרְנִיּוֹ וּבִטְחוֹת לְשָׂדֵרִים וְאֶהְלִים יִשְׁלִי 6  
Tanrı getirdi ki Tanrı'yı kızdıranların ve-güvenceleri talancıların çadırları huzurludur  
[H0433](#) [H0935](#) [H0410](#) [H7264](#) [H0987](#) [H7703](#) [H0168](#) [H7951](#)

בְּיָדוֹ: 6  
eline  
[H3027](#)

Soyguncular&#305;n &#231;ad&#305;rlar&#305;nda rahat&#305;k var, Tanr&#305;y&#305; gazaba getirenler g&#252;venlik i&#231;inde, Tanr&#305;ya de&#287;il, kendi bileklerine g&#252;veniyorlar.

7 וְאֵלֶם שְׁאַל- נָא בְּהֵמוֹת וְתִרְךָ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וַיְגַד- לָךְ: ve-fakat sor-lütfen hayvanlara ve-öğretir-sana ve-kuşlara göklerin ve-söyler- H0199 H7592 H4994 H0929 H5775 H8064 H5046

&#8249;&#8249;Ama &#351;imdi sor hayvanlara, sana &#246;&#287;retsinler, G&#246;kte u&#231;an ku&#351;lara sor, sana anlats&#305;nlar,

8 אֹו שִׁיחַ לְאֶרֶץ וְתִרְךָ וַיְסַפְרוּ לָךְ דְּגַיִן הַיָּם: ya konuş yere L'Arz ve-öğretir-sana ve-anlatır sana balıkları denizin H7878 H0776 H1709 H3220

Topra&#287;a s&#246;yle, sana &#246;&#287;retsin, Denizdeki bal&#305;klara sor, sana bilgi versinler.

9 מִי לֹא- יָדַע בְּכֹל- אֵלֶּה כִּי יָד- יְהוָה עָשָׂתָה זֹאת: kim değil- bilir tümünde- bunların ki eli- RAB'bin yaptı bunu H4310 H3808 H3045 H3605 H0428 H3027 H3068 H2063

Hangisi bilmez Bunu RABbin yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;?

10 אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל- חַי וְרוּחַ כָּל- בְּשָׂר- אִישׁ: ki elinde canı tüm- canı tüm- ve-ruhu ve-ruhu insanın bedeninin- H3027 H5315 H3605 H7307 H3605 H1320 H0376

Her yarat&#305;&#287;&#305;n can&#305;, B&#252;t&#252;n insanl&#305;&#287;&#305;n solu&#287;u Onun elindedir.

11 הֲלֹא- אֵזן מְלִין תִּבְחַן וְיָחַד אָכַל יִשְׁעַם- לִו: değil-mi- kulak sözleri sınar ve-damak yiyeceği tadar- kendine H3808 H0241 H4405 H0974 H2441 H0400 H2938

Dama&#287;&#305;n yeme&#287;i tatt&#305;&#287;&#305; gibi Kulak da s&#246;zleri denemez mi?

12 בִּישִׁישִׁים חֲכָמָה וְאָרְךָ יָמִים תְּבוּנָה: yaşlılarda bilgelik ve-uzunluğu günlerin anlayış H3453 H2451 H0753 H3117 H8394

Bilgelik ya&#351;larda, Ak&#305;l uzun ya&#351;amdad&#305;r.

13 עָמוּ וְעָמוּ חֲכָמָה וְגִבּוֹרָה לֹו עֲצָה וְתְבוּנָה: O'nda bilgelik ve-güç O'nda öğüt ve-anlayış H2451 H1369 H6098 H8394

&#8249;&#8249;Bilgelik ve g&#252;&#231; Tanr&#305;ya &#246;zg&#252;d&#252;r, Ondad&#305;r &#246;&#287;&#252;t ve ak&#305;l.

14 הֵן יִהְרוֹס וְלֹא יִבְנֶה יִסָּרַר עַל- אִישׁ וְלֹא יִפְתַּח: işte yıkar ve-değil inşa-edilir kapatır üzerine- adamın ve-değil açılır H2005 H2040 H3808 H1129 H5462 H0376 H3808

Onun y&#305;kt&#305;&#287;&#305; onar&#305;lamaz, Onun hapsetti&#287;i ki&#351;i &#246;zg&#252;r olamaz.

15 הֵן יַעֲצָר בְּמַיִם וַיִּבְשּׁוּ וַיִּשְׁלַחַם וַיִּהְפְּכוּ אֶרֶץ: işte tutarsa suları ve-kururlar ve-gönderirse ve-altüst-ederler yeri H2005 H6113 H4325 H3001 H7971 H2015 H0776

Sular&#305; tutarsa, kurakl&#305;k olur, Sal&#305;verirse d&#252;nyay&#305; sel g&#246;t&#252;r&#252;r.

16 עָמוּ וְעָמוּ חֲכָמָה לֹו שִׁגְגַּ וּמְשָׁנָה: O'nda güç ve-hikmet O'nda aldanan ve-aldatan H5797 H8454 H7683 H7686

G&#252;&#231; ve zafer Ona aittir, Aldanan da aldatan da Onundur.

17 מוֹלִיךְ יוֹעֲצִים שׁוּלָל וְשֹׁפְטִים יְהוּלָלִים  
götürür danışmanları soyulmuş ve-yargıçları delirtir  
H3212 H3289 H7758 H8199

Dan&#305;&#351;manlar&#305; &#231;aresiz k&#305;lar, Yarg&#305;&#231;lar&#305;  
&#231;&#305;ld&#305;rt&#305;r;

18 מוֹסֵר מְלָכִים פֶּתַח וַיֹּאסֵר אֲזוּר בְּמַתְנֵיהֶם  
bağını kralların çözer ve-bağlar kuşağı bellerine  
H4148 H4428 H0631 H0232 H4975

Krallar&#305;n ba&#287;lad&#305;&#287;&#305; ba&#287;&#305; &#231;&#246;zer, Bellerine ku&#351;ak  
ba&#287;lar.

19 מוֹלִיךְ כַּהֲנִים שׁוּלָל וְאַתְנִים יְסֻלָּף  
götürür kâhinleri soyulmuş ve-güçlülere devirir  
H3212 H3548 H7758 H0386 H5557

K&#226;hinleri &#231;aresiz k&#305;lar, Koltuklar&#305;nda y&#305;llananlar&#305; devirir.

20 מִסִּיר שֹׁפֵה לְנֹאמְנִים וְטַעַם זְקֵנִים יִקַּח  
kaldırır konuşmasını güvenilirlerin ve-yargısını yaşlıların alır  
H5493 H8193 H0539 H2940 H2205 H3947

G&#252;venilir dan&#305;&#351;manlar&#305; susturur, Ya&#351;lı&#305;lar&#305;n akl&#305;n&#305;  
al&#305;r;

21 שׁוֹפֵךְ בּוֹז עַל- נְדִיבִים וּמְזִיחַ אֶפְיָקִים רֶפֶה  
döker küçümsemeyi üzerine- soyluların ve-gevşetir güçlülerin  
H8210 H0937 H5081 H0650 H7503

Rezalet sa&#231;ar soylular &#252;zerine, G&#252;&#231;lı&#252;lerin ku&#351;a&#287;&#305;n&#305;  
gev&#351;etir.

22 מְנַלְהַ עֲמֻקּוֹת מְנִי- חֹשֶׁךְ וַיֵּצֵא לְאוֹר צִלְמוֹת  
açığa-çıkartır derinlikleri -den- karanlık ve-çıkartır ışığa ölüm-gölgesini  
H1540 H6013 H2822 H3318 H0216 H6757

Karanl&#305;klar&#305;n derin s&#305;rlar&#305;n&#305; a&#231;ar, &#214;lı&#252;m g&#246;lgesini  
ayd&#305;nl&#305;&#287;a &#231;&#305;kar&#305;r;

23 מְשַׁנֵּיא לְגוֹיִם וַיֹּאבְדֵם שֵׁטַח לְגוֹיִם וַיִּנְחֵם  
büyütür ulusları ve-yok-eder-onları yayar ulusları ve-yönlendirir-onları  
H7679 H0006 H7849 H5148

Uluslar&#305; b&#252;y&#252;t&#252;r, uluslar&#305; yok eder, Uluslar&#305; geni&#351;letir, uluslar&#305;  
s&#252;rg&#252;n eder.

24 מִסִּיר לֵב רֵאשִׁי עַם- הָאָרֶץ וְיִתְעַם בְּתֵהוּ לֹא- הַרְדֵּי  
alır yüreğini başlarının halkının- yerin ve-saptırır-onları boşlukta değil- yol  
H5493 H2822 H3808 H0216 H0776 H8582 H8414 H3808 H1870

D&#252;nya &#246;nderlerinin akl&#305;n&#305; ba&#351;&#305;ndan al&#305;r, Yolu izi belirsiz bir  
&#231;&#246;ld&#305;de dola&#351;t&#305;r&#305;r onlar&#305;.

25 וַיִּמְשְׁאוּ- חֹשֶׁךְ וְלֹא- אֹר וַיִּתְעַם כְּשָׂרוֹ  
el-yordarlar- karanlığı ve-değil- ışık ve-saptırır-onları ve-saptırır-onları sarhoş-gibi  
H4959 H2822 H3808 H0216 H8582 H7910

Karanl&#305;kta el yordam&#305;yla y&#252;r&#252;r, &#305;&#351;&#305;k y&#252;z&#252; g&#246;rmezler;  
Sarho&#351; gibi dola&#351;t&#305;r&#305;r onlar&#305;.